

LIGJ
Nr. 45/2018

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË NDRYSHIMIT NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË, DUKE VEPRUAR NËPËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE, DHE
TRANS ADRIATIC PIPELINE AG, LIDHUR ME MARRËVESHJEN ME QEVERINË E
VENDIT PRITËS**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e ndryshimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë, duke vepruar nëpërmjet Këshillit të Ministrave, dhe Trans Adriatic Pipeline AG, lidhur me marrëveshjen me qeverinë e vendit pritës, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 19.7.2018

Shpallur me dekretin nr. 10848, datë 26.7.2018 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

MARRËVESHJA E NDRYSHIMIT
DATË 8 QERSHOR 2018
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,
DUKE VEPRUAR NËPËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE DHE
TRANS ADRIATIC PIPELINE AG, NË LIDHJE ME MARRËVESHJEN E QEVERISË
PRITËSE, TË DATËS 5 PRILL 2013

Kjo marrëveshje lidhet në datën 8 qershor 2018 ndërmjet:

1. Republikës së Shqipërisë që vepron nëpërmjet Këshillit të Ministrave (Shteti); dhe
2. Trans Adriatic Pipeline AG, një shoqëri e organizuar dhe që ekziston në bazë të ligjeve të Zvicrës, me degë të regjistruar në Shqipëri, në adresën: Qendra e Biznesit ABA, zyra nr. 906, rruga "Papa Gjon Pali II", 1010 Tiranë; regjistruar në regjistrin tregtar pranë Qendrës Kombëtare të Biznesit në Tiranë, me nr. regjistrimi: K92402023O (Investitori i Projektit dhe së bashku me Shtetin, Palët).

HYRJE

A) Gjatë vitit 2012, Palët hynë në bisedime për një marrëveshje me Qeverinë Pritëse, në lidhje me gazsjellësin Trans Adriatik (Projekti). Marrëveshja me Qeverinë Pritëse (MQP) u lidh nga Palët më 5 prill 2013 dhe më pas u paraqit për ratifikim nga Parlamenti Shqiptar, më 15 prill 2013.

B) Më 1 mars 2017, Palët hynë në një marrëveshje ndryshimi që parashikon disa ndryshime në kushtet e MQP-së.

C) Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është të përfshijë në MQP dispozita që rregullojnë trajtimin e TVSHsë në lidhje me aktivitetet e ndërtimit gjatë Fazës së Ndërtimit të Projektit, veçanërisht për të

përfshirë zbatimin e skemës së autofaturimit për TVSH-në e shkaktuar nga Investitori i Projektit dhe Kontraktuesit në lidhje me furnizimin e mallrave dhe të shërbimeve.

D) Synohet që kjo Marrëveshje të ratifikohet nga Parlamenti Shqiptar.

Kjo Marrëveshje është plotësuese dhe ndryshon MQP-në.

Palët bien dakord si më poshtë:

1. INTERPRETIMI

1.1 Përkufizimet

Në këtë Marrëveshje:

“MQP e ndryshuar” nënkupton MQP-në e ndryshuar nga kjo Marrëveshje.

“Data e Hyrjes në Fuqi” ka kuptimin e dhënë në nenin 2, “Data e Hyrjes në Fuqi”.

“Autorizim i Ndihmës Shtetërore” do të thotë vendimi i autoritetit përkatës, duke përfshirë Komisionin Shqiptar të Ndihmës Shtetërore, si dhe çdo autoritet tjetër kombëtar ose evropian se ndryshimet që do të bëhen nga kjo Marrëveshje në MQP dhe detyrimet e Shtetit sipas MQP-së së ndryshuar, nuk përbëjnë ndihmë shtetërore të paligjshme sipas kuptimit të ligjit shqiptar ose të nenit 18(1)(c) të Traktatit të Komunitetit të Energjisë ose që, në rast se këto masa përbëjnë ndihmë shtetërore, kjo ndihmë është në përputhje me ligjin shqiptar ose Traktatin e Komunitetit të Energjisë.

1.2 Interpretimi

a) Termat me germa të mëdha të përkufizuar në MQP kanë kuptim të njëjtë në këtë Marrëveshje, përveç nëse në të parashikohet ndryshe.

b) Dispozitat e neneve 1.3, “Ndërtimi”; 34, “Përgjegjësia ndaj Palëve të Treta”; 36, “Heqja dorë nga Imuniteti”; 37, “Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve” dhe 38, “Ligji i zbatueshëm” i MQP-së, zbatohen edhe për këtë Marrëveshje, sikur të ishin përcaktuar plotësisht në këtë Marrëveshje, përveçse referencat në MQP duhet të konsiderohen si referenca në këtë Marrëveshje.

2. DATA E HYRJES NË FUQI

2.1 Pa cenuar dispozitat e nenit 2.6, Data e Hyrjes në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje është subjekt i:

- a) Nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje nga përfaqësuesit e autorizuar të Palëve;
- b) Miratimit të mëtejshëm të kësaj Marrëveshjeje nga Këshilli i Ministrave të Shtetit;
- c) Botimit në Fletoren Zyrtare të ligjit të Parlamentit të Shtetit që ratifikon këtë Marrëveshje;
- d) Marrjes së Autorizimit të Ndihmës Shtetërore; dhe
- e) Datës së Hyrjes në Fuqi, në përputhje me nenin 2.2.

2.2 Nëse secila nga Palët çmon se të gjitha kushtet paraprake të përcaktuara në nenin 2.1 (përveç kushtit paraprak të përcaktuar në nenin 2.1(e) janë plotësuar, duhet të njoftojë Palën tjetër. Nëse Pala tjetër bie dakord se të gjitha kushtet paraprake të përcaktuara në nenin 2.1 (përveç kushtit paraprak të përcaktuar në nenin 2.1(e) janë plotësuar, duhet të njoftojë me shkrim Palën e parë, data e këtij njoftimi do të jetë Data e Hyrjes në Fuqi. Pa cenuar dispozitat e nenit 2.6, në Datën e Hyrjes në Fuqi kjo Marrëveshje do të bëhet efektive dhe do të hyjë në fuqi.

2.3 Menjëherë pas datës së kësaj Marrëveshjeje, Shteti duhet:

a) Të paraqesë këtë Marrëveshje pranë Parlamentit të Shtetit për ratifikim dhe/ose miratim, në mënyrë që kjo Marrëveshje të hyjë në fuqi sipas Kushtetutës, si pjesë e ligjit shqiptar;

b) Të ndërmarrë të gjithë hapat e nevojshëm për të paraqitur drafte të legjislacionit lejues dhe të ligjeve të tjera sipas nevojës, për të lidhur këtë Marrëveshje dhe, në veçanti të drejta, garanci, përjashtime, grante, privilegje, standarde, përjashtime dhe dëmshpërblime mbi përgjegjësinë ligjore të zbatueshme për Projektin dhe efektive sipas Kushtetutës ose ligjit shqiptar;

c) Të bëjë përpjekje për të siguruar marrjen e ratifikimeve dhe/ose të miratimeve të kësaj Marrëveshjeje, si dhe zbatimin e këtij legjislacioni përpara ose së bashku me ratifikimin dhe/ose miratimin; dhe

d) Të bëjë përpjekje për marrjen e Autorizimit të Ndihmës Shtetërore.

2.4 Nëse pavarësisht përpjekjeve të Shtetit, autoriteti kompetent, duke përfshirë Komisionin

shqiptar të Ndihmës Shtetërore ose çdo autoritet tjetër kompetent kombëtar ose evropian, jep Autorizimin e Ndihmës Shtetërore me kusht që kësaj Marrëveshjeje t'i bëhen ndryshime ose kushte të tjera, vendimi i autoritetit përkatës do të konsiderohet si Autorizim i Ndihmës Shtetërore, për qëllim të kësaj Marrëveshjeje, nëse këto ndryshime ose kushte pranohen me shkrim nga Investitori i Projektit.

2.5 Shteti duhet që herë pas here dhe, me kërkesë të Investitorit të Projektit, t'u përgjigjet me shkrim pyetjeve të Investitorit të Projektit mbi progresin e Shtetit, në lidhje me përmbushjen e detyrimeve sipas nenit 2.3.

2.6 Pavarësisht se kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në Datën e Hyrjes në Fuqi, nenet 2, "Data e Hyrjes në Fuqi"; 4, "Përfaqësime dhe Garanci", 5, "Të ndryshme" dhe 6, "Ligji i zbatueshëm", do të bëhen efektive dhe do të fillojnë në datën e kësaj Marrëveshjeje.

3 NDRYSHIMET

a) MQP-ja ndryshohet nga Data e Hyrjes në Fuqi në mënyrën e përcaktuar në shtojcën 1, "Ndryshime në Marrëveshjen me Qeverinë Pritëse".

b) Ministria e Financave duhet të hartojë një udhëzim mbi zbatimin e drejtë të ndryshimeve të përcaktuara në shtojcën 1 nga autoritetet tatimore dhe doganore.

4. PËRFAQËSIME DHE GARANCI

4.1 Përfaqësime dhe Garanci të Shtetit

Shteti kryen përfaqësimet dhe garancitë e përcaktuara, në:

a) Paragrafët "b" dhe "d", të nenit 12.1, "Përfaqësime dhe Garanci të Shtetit", të MQP-së mbi Datën e Hyrjes në Fuqi; dhe

b) Paragrafët "a" dhe "e" të nenit 12.1, mbi Datën e Hyrjes në Fuqi dhe përsërit ato përfaqësime dhe garanci në secilën datë të mëpasshme,

në secilin rast, duke iu referuar fakteve dhe rrethanave që do të ekzistojnë në atë moment, si dhe referimi të MQP-ja është referim në këtë Marrëveshje dhe MQP-në e Ndryshuar.

4.2 Përfaqësime dhe Garanci të Investitorit të Projektit

Investitori i Projektit kryen përfaqësimet dhe garancitë e përcaktuara, në:

a) Paragrafët "a" dhe "c" të nenit 13.1, "Përfaqësime dhe Garanci të Investitorit të Projektit", të MQP-së mbi Datën e Hyrjes në Fuqi; dhe

b) Paragrafët "b" dhe "d", të nenit 13.1, mbi Datën e Hyrjes në Fuqi dhe përsërit ato përfaqësime dhe garanci në secilën datë të mëpasshme,

në secilin rast duke iu referuar fakteve dhe rrethanave që do të ekzistojnë në atë moment, si dhe referimi të MQP-ja është referim në këtë Marrëveshje dhe MQP-në e Ndryshuar.

5. TË NDRYSHME

Në bazë të dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, MQP-ja do të mbetet në fuqi dhe efekt të plotë.

6. LIGJI RREGULLUES

Kjo Marrëveshje dhe detyrimet jashtë-kontraktuale që lindin nga ose në lidhje me të, rregullohen nga ligji anglez.

Kjo Marrëveshje është lidhur në datën e caktuar në fillim të kësaj Marrëveshjeje.

SHTOJCA 1

NDRYSHIMET NË MARRËVESHJEN ME QEVERINË PRITËSE

MQP-ja do të ndryshohet si më poshtë:

1. Fjalët "Marrëveshja e Ndryshimit" fshihen nga parathënia H dhe zëvendësohen me fjalët "Marrëveshja e Parë e Ndryshimit". Çdo paraqitje e mëvonshme e termit të përkufizuar "Marrëveshja e Ndryshimit", në atë parathënie dhe në nenin 2.7, fshihet dhe zëvendësohet me fjalët "Marrëveshja e Parë e Ndryshimit".

2. Shtohet një parathënie e re I, si më poshtë:

"I) Më 8 qershor 2018, Palët kanë lidhur një marrëveshje ndryshimi (Marrëveshja e Dytë e Ndryshimit)

që përmban disa ndryshime në kushtet e kësaj Marrëveshjeje. Marrëveshja e Dytë e Ndryshimit ka hyrë në fuqi dhe ka efekt pas plotësimit të kushteve të mbuluara në nenin 2, “Data e Hyrjes në Fuqi” të kësaj Marrëveshjeje.”.

3. Përkufizimet e mëposhtme i shtohen nenit 1.1, “Përkufizimet”:

“i. Kontraktuesi i Nivelit të Parë nënkupton çdo person dhe filialet e tij që furnizojnë mallra dhe/ose shërbime për Investitorin e Projektit, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, me kontratë, nënkontratë ose në ndonjë mënyrë tjetër të përcaktuar në legjislacionin shqiptar, por duke përjashtuar çdo individ që vepron në rolin e tij ose të saj si punonjës i ndonjë personi tjetër;

ii. Kontraktuesi i Nivelit të Dytë do të thotë çdo person me të cilin Kontraktuesi ka një marrëveshje për të kryer detyra specifike në ofrimin e furnizimit të mallrave dhe/ose shërbimeve për Investitorin e Projektit;

iii. lista e Kontraktuesve ka kuptimin e dhënë në nenin 24.15(d)(iv).”.

4. Një nen i ri 2.8 shtohet si më poshtë:

“2.8 Palët pranojnë që, pa cenuar nenin 3.4(b), në Datën e Hyrjes në Fuqi (sipas dhe siç përcaktohet në Marrëveshjen e Dytë të Ndryshimit), kjo Marrëveshje e ndryshuar me Marrëveshjen e Dytë të Ndryshimit është plotësisht efektive sipas Kushtetutës si legjislacion shqiptar.”.

5. Neni i paraqitur më poshtë është përfshirë si neni 24.15 i MQP-së dhe nenet e tjera të përcaktuara në nenin 24, “Taksat” (dhe çdo referencë në MQP ndaj atyre neneve) rinumërohen:

“24.15 Pa cenuar pjesën e mbetur të këtij neni 24, trajtimi i TVSH-së në lidhje me aktivitetet e ndërtimit gjatë Fazës së Ndërtimit të Projektit do të jetë si vijon:

a) Në lidhje me importimin e mallrave nga Investitori i Projektit ose Kontraktuesi i Nivelit të Parë, importuesi nuk do të ketë detyrim për pagesën e Tatimit mbi Vlerën e Shtuar pranë autoriteteve doganore që duhej kryer, në lidhje me këto importe. Ky import mallrash do të trajtohet si një furnizim mallrash i kryer nga importuesi për veten e tij, si pjesë e veprimtarisë së tij ekonomike, me efekt lindjen e detyrimit të importuesit për të paguar këtë tatim mbi vlerën e shtuar ndaj administratës tatimore dhe të drejtën e tij për të zbritur këtë tatim mbi vlerën e shtuar, në përputhje me paragrafin “e” më poshtë.

b) Në lidhje me furnizimin e mallrave dhe shërbimeve brenda vendit nga një Kontraktues i Nivelit të Parë ose një Kontraktues i Nivelit të Dytë, vetëm marrësi i mallrave dhe/ose i shërbimeve do të jetë i detyruar të paguajë Tatimin mbi Vlerën e Shtuar ndaj administratës tatimore dhe ka të drejtën për të zbritur këtë tatim mbi vlerën e shtuar, në përputhje me paragrafin “e” më poshtë;

c) Nuk do të llogaritet ose të faturohet TVSH-ja në faturat e lëshuara nga furnizuesi, në lidhje me furnizimet e përcaktuara në paragrafin “b” më sipër. Trajtimi i furnizimeve, siç parashikohet në paragrafin “b” më sipër, nuk do të ndikojë të drejtën e furnizuesit për të kërkuar kreditimin e TVSH-së për blerjet e lidhura me to, në të njëjtën mënyrë sikur furnizimi të ishte një furnizim me TVSH, në përputhje me rregullat e përgjithshme të TVSH-së.

d) i. për qëllimet e trajtimit të TVSH-së, të përcaktuar në paragrafët “a” deri “c” më sipër, Investitori i Projektit mund të propozojë në total deri në 80 (në total) Kontraktues të Nivelit të Parë dhe Kontraktues të Nivelit të Dytë (në çdo kohë) dhe, gjithashtu, do të ketë të drejtën të zëvendësojë çdo Kontraktues të Nivelit të Parë ose Kontraktues të Nivelit të Dytë të propozuar. Çdo propozim ose zëvendësim i një Kontraktuesi të Nivelit të Parë ose një Kontraktuesi të Nivelit të Dytë do të hyjë në fuqi, në përputhje me paragrafin (d)(iv) më poshtë:

ii. Drejtoria e Përgjithshme e Tatimeve është e autorizuar të miratojë propozimet e Kontraktuesve të Nivelit të Parë ose Kontraktuesve të Nivelit të Dytë, veç Kontraktuesve të propozuar, në përputhje me paragrafin (d)(i) më lart, nëse kërkohet nga Investitori i Projektit. Dhënia e miratimit nuk mund të refuzohet në mënyrë të paarsyeshme;

iii. trajtimi i TVSH-së, siç parashikohet në këtë nen 24.15, do të zbatohet për furnizimet e bëra nga Kontraktuesit e Nivelit të Parë dhe Kontraktuesit e Nivelit të Dytë të propozuar.

iv. Investitori i Projektit do të përgatitë një listë (lista e kontraktuesve), duke përfshirë të gjithë Kontraktuesit e Nivelit të Parë dhe Kontraktuesit e Nivelit të Dytë të propozuar. Lista e

Kontraktuesve do të dorëzohet pranë Drejtorisë së Përgjithshme të Tatimeve dhe Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave. Investitori i Projektit do të paraqesë një listë të përditësuar të Kontraktuesve, në rast të ndonjë ndryshimi. Këto ndryshime do të hyjnë në fuqi tri javë pas dorëzimit të listës së përditësuar të Kontraktuesve.

e) Importuesi, sipas paragrafit “a” më sipër, si dhe marrësi i furnizimeve të mallrave ose të shërbimeve, në përputhje me paragrafin “b” më sipër, do të lëshojë një faturë tatimore shitjeje për veten, ku do të rezultojë si furnizues dhe blerës i mallrave dhe i shërbimeve në të njëjtën kohë (autofaturimi) dhe ka të drejtë që në mënyrë të menjëhershme të zbresë nga TVSH-ja e llogaritur mbi shitjet që u korrespondojnë këtyre importeve ose furnizimeve të mallrave ose të shërbimeve, TVSH-në e zbatuar në këto blerje në të njëjtën shumë; pra nuk do të bëhet një pagesë me para në dorë pranë administratës tatimore, me kusht që marrësi i furnizimeve të ketë të drejtë ta zbresë këtë TVSH në blerje, sipas dispozitave të përgjithshme të ligjit të zbatueshëm.

f) Investitori i Projektit do të krijojë një sistem të rregullave të përputhshmërisë (Rregullat e Përputhshmërisë) për Kontraktuesit e Nivelit të Parë dhe Kontraktuesit e Nivelit të Dytë, të cilët janë renditur në Listën e Kontraktuesve dhe do të bëjë përpjekje të arsyeshme për të siguruar zbatimin e regjimit të TVSH-së, siç përcaktohet në këtë nen 24.15. Nëse Investitori i Projektit vihet në dijeni për shkeljen ose abuzimin me Rregullat e Përputhshmërisë ose regjimin e TVSH-së nga Kontraktuesi i Nivelit të Parë ose Kontraktuesi i Nivelit të Dytë, në një mënyrë thelbësore, Investitori i Projektit do të njoftojë Shtetin, se Kontraktuesi i Nivelit të Parë dhe Kontraktuesi i Nivelit të Dytë, që ka kryer shkeljen, është hequr me efekt të menjëhershëm nga Lista e Kontraktuesve dhe regjimi i TVSH-së, i përcaktuar në këtë nen, nuk do të zbatohet më ndaj këtij Kontraktuesi të Nivelit të Parë ose Kontraktuesi të Nivelit të Dytë (sipas rastit).”.

NËNSHKRUESIT:

QEVERIA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Nga:

Ministri i Financave dhe Ekonomisë

Arben Ahmetaj

Ministri i Infrastrukturës dhe Energjisë

Damian Gjiknuri

INVESTITORI I PROJEKTIT

Trans Adriatic Pipeline AG

Nga: Luca Schieppati

Pozicioni: Drejtor i Përgjithshëm

Nga: Walter Peeraer

Pozicioni: President